

植物研究雑誌 第五卷 第一號

(通卷第)
三十八號

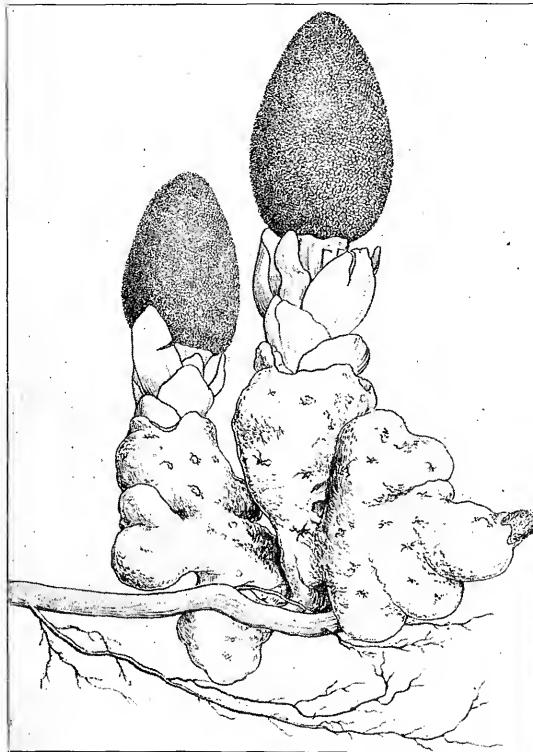
昭和三年二月二十八日
東京 津村研究所發行

○我日本ニ於テ學界ニ興味ヲ與ヘシ植物發見ノ略史

牧野富太郎

實ニ我日本ハ植物ニ惠マレタ國デアツテ其種類ノ多イ事ハ他國ニ比シテ殆ンド遜色ガナイト謂ツテモ決シテ誣言デハアルマイ、亞細亞大陸ノ東ニ沿フテ地形ガ蜿々長ク南北ニ委蛇シテ居ルカラ北ハ寒ク南ハ暑ク其間ニ幾多ノ島嶼ガアツテ南カラハ暖キ大潮流ニ洗ハレ氣中ハ濕氣ニ滿チ國內ニハ高低ノ山岳連亘シ水脈縱横シ湖沼點綴シ海陸出入多ク國中到ル處草木ノ繁茂シナイ處ハナク、ソシテ沙漠ノ様ナ荒レ果テタ不毛ノ地ハ一向ニ見當ラナイ、是レニ由テ之ヲ觀レバ我日本ハ實ニ天來植物學ノ勃興發達セネバラヌ土地柄デアルト謂ヘルタゞ生エテ居ル植物ノ分量ガ單ニ多イト言フノデハナイ、中ニ種々ナル珍種奇品ガアツテ今日マデ發見セラレテ居ル數モ中々ニ饒イ其レヲ今一々詳ニ此ニ舉グル事ハ容易デナイガ其中ニ就テ最モ世ニ誇ルニ足リ且ツ斯學界ニ取リ頗ル重大ナ性質ヲ帶ビタ者ニ就テ聊カ明治維新前後以來ノ其發見ノ略史ヲ敘述シテ見タイト思フ先ヅ第一ニ書カネバナラヌ事ハ植物學者ノ田代安定君(薩摩出身)ノ爲シタ業績デアル、明治ノ初年當時博物局ニ在勤シテ居ラレタ同君ニヨツテめひるゐ (Kandelia Rheedii W. et A.) をひるゐ (Bruguiera gymnorhiza LAM.) とへやまひるゐ (Rhizophora mucronata LAM.) ねがりざな (Barringtonia racemosa Bl.) せまぢんちや (Myoporum bontioides A. Gray.) とねやや (Helicia lancifolia S. et Z.) じうひるゐ (Flagellaria indica L.) たぬあやめ (Philydrum lanuginosum Banks.) ナドノ諸品種ノ標品ガ採集セラレ從テ其植物ガ

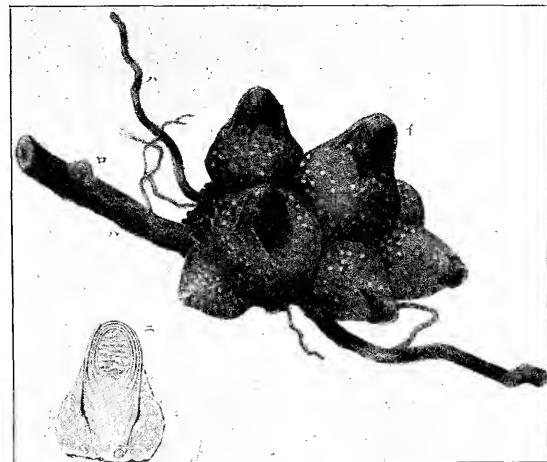
我日本ニ於テ學界ニ興味ヲ與ヘシ植物發見ノ略史



明治十六年晚秋土佐高岡郡尾川村大元=採リテ予ノ寫生セル
つちとりもち (Balanophora japonica MAKINO.) ノ原圖ヲ
複寫セル者 (縮寫)

寄生植物ヲ見付ケタ然シ其レハ極嫩
イ者ダツタノデ其種屬ハ能ク判ラナ
イガ此レハ Cytinaceae 一名 Rauffesi-
ceae ノ科ニ屬スル者デアルコト蓋シ
タ、乃チ其彩色寫生畫ト記事トヲ當
時大學デ發行シツ、アツタ『學藝志
林』第七十七冊ニ掲載シタ (次頁ノ寫
真參照) 然シ其レハ疑モナクつちとりもち屬
ノ一種 (多分みやまつちとりもち) デ
アツテ決シテラフレシア科ノ者デハ
ナカツタ其前後頃ニ私ガ土佐デ採
タつちとりもちノ標品ヲ大學ヘ送ツ

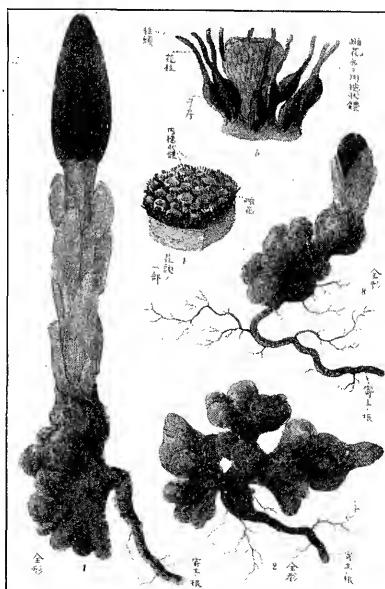
能ク的辨セラレタ爲メニ此ニ我邦產トシテハツキリヒヌ科 (Rhizophoraceae) シロボラビナ科 (Leechythidaceae)
はまぢんぢやう科 (Myoporaceae) エマモガシ科 (Proteaceae) ハウヘンヨウジムク科 (Flagellariaceae) 幷ニたぬき
あやめ科 (Philydraceae) ノ諸科ガ認メラル、ニ至ッタ
明治十六年(今カラ四十五年前)デアツタ、時ノ東京大學ノ御用掛大久保三郎君 (植物學教室勤務、後チ助教授
トナツタ、大正三年五月二十三日逝
去) ガ伊豆ノ天城山デ一ノ珍ラシイ



明治十六年六月十六日伊豆天城山=於テ大久保三郎君ガ見出
採集シタつちとりもち属(Balanophora)ノ一類、多分みやま
つちとりもち B. nipponica MAKINO.) ナラン

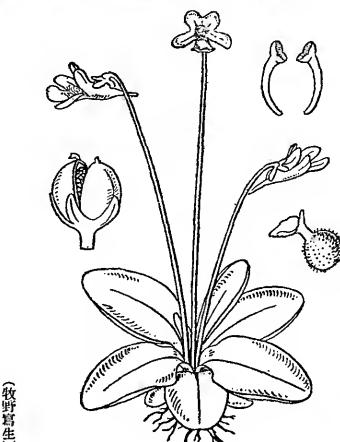
(明治十六年十二月発行ノ學藝志林第七十七冊ヨリ翻寫)

メテつちとりもち科 (Balanophoraceae) ガ確定セラレタ、
タ即チ是レガ同大學デ完全ナ同植物ノ標品ヲ得タ始メデア
ル、又其レノ寫生圖ヲ東京博物局ニ送ツタ、後ニ私ハ此つ
ちとりもちニ *Balanophora japonica* MAKINO. ノ新學名ヲ下
シタ、此ク此植物ガ學問上判然スルニ從ツテ我ガ日本ニ始
みやまつちとりもち) デモ一向ニ其レガ何ノ種屬ニ屬スル者ヤラ全ク五里霧中ニ在ツタノデ誰レモソレガ
Balanophora 屬ノ物アルト氣付イタ者ハ一人モナカツタ



みやまつちとりもち
(*Balanophora nipponica* MAKINO.)

我日本ニ於テ學界ニ興味ヲ與ヘシ植物發見ノ略史



むしとりすみれ
(*Pinguicula vulgaris* L.)

(牧野富生)



かうしんさう
(*Pinguicula ramosa* MIYOSHI.)

同ジク明治十六年ニひなのしゃくぢやう(私ノ命名)ヲ土佐ノ我郷里佐川デ採集シタ次デ其後同ジ土佐ノ他處デ採ツタ同種ノ標品ヲ露國ノMAXIMOWICZ氏ニ送ツテ始メテ *Burmannia japonica* MAXIM. (同氏ハ命名シタノミデアツタカラ後私ガ其レニ記載文ヲ附ケテ發表シテ置イタ)ノ新學名ヲ得タ、然シ此植物ヲ始メテ我邦デ發見シタノハ時ノ東京大學教授ノ矢田部良吉君デアツテ同君ハ其レヲ武州ノ白子デ採集セラレタ時ニ明治十三年九月十九日デ今カラ四十八年モ前ノ事デアル(本誌三ノ五、二七頁參照)、其時分ニハ其植物ノ所屬ナドモ一向ニ研究ガ出來テ居ナカツタガ前述私ノ採集品デ其邊ガ明瞭トナリ、ソシテ始メテ我邦ニひなのしゃくぢやう科(*Burmanniaceae*)ガ加ハルニ至ツタ、其後更ニ此科ニ屬スル外ノ種類ガ明ニナツタ
明治十七年ニハたぬきも科(*Lentibulariaceae*)ノむしとりすみれ即チ *Pinguicula vulgaris* L. ガ邦產トシテ我學界ニハツキリシテ來タ、然シ本品ハ疾ク既ニ徳川末葉時代ニ邦内デ發見セラレテ居タニ關ハズ當時ノ學者間ニハ餘リニ其印象ガ淺カツタガ上ノ年ニ東京大學デ珍シク之ヲ信州戸隠山デ採集シタ以來食蟲植物ノ一奇品トシテ遽ニ吾人ノ注意ヲ惹クニ至ツタ、更ニ今一ツ同屬ノ珍種ガ同二十三年ニ三好學博士ニヨリ野州庚申山デ發見セラレ乃デ庚申さうノ新和名ト *Pinguicula ramosa* MIYOSHI. ノ新學名トガ發表セラレタ、



ひなのしゃくじゅう
(*Burmannia japonica*
MAXIM.)

(明治十六年八月上佐高岡郡佐川町吉田屋敷
奥ノ丘陵地アリシ者ヲ予ノ寫生セル圖)

本品ハ花梗ノ兩岐スル特徴ヲ有スル
同ジ明治十七年ニ私ハ始メテやまとぐさ(私ノ下シタ和名)ヲ土佐デ採ツタ其翌々年ニ渡邊莊兵衛(後チ協ト改名)君ガ花ノ標品ヲ送ツテ吳レタノデ始メテ能ク其植物ノ研究ガ出来タ、私ハ始メ大學植物學教室ノ大久保三郎君ト其學名ヲ *Theleygonum japonicum* OKUBO ET MAKINO. トシテ發表シタガ後チ其レヲ *Cynocrambe japonica* MAKINO. ト改メタ、此珍艸ノ發見ニヨツテ始メテ我日本ニやまとぐさ科 (*Cynocrambaceae*)ヲ見ルニ至ツ次ニ明治二十一年頃みぞはこぐ(後チ *Elatine orientalis* MAKINO. ノ學名ガ定メラレタ)ガ明カニナツテみぞはこぐ科 (*Elatinaceae*)ガ判然ト我邦ニ成立シタ、尤モフランシヨ、サウハチエノ目錄ニハ既ニ載ツテハ居ツタガ



ベ
は
こ
ぞ
み
(Elatine orientalis MAKINO.)
(牧野 篤生)

其能ク判明シタノハ此時分デ私ガ再ビ其ノ標品ヲ採集シテ
其委曲ヲ明ニシタノデ確實ニナツタ

次ニ明治二十三年ニむじなもガ發見セラレタノハ正ニ晴天
ノ霹靂ノ觀ガアツタ、私ハ其年ノ五月十一日ニやなぎノ實
ヲ採集センガ爲メニ單身東京ヲ東ニ距ル三里許ノ南葛飾
郡小岩村伊豫田ニ赴イタ、江戸川ノ土堤内ノ田間ニ一ノ用
水池（其後埋メテ）ガアツテ其周圍ニやなぎノ類ガ蔚ツテ
其小池ヲ蓋フテ居タ、私ハ其やなぎノ樹ニ倚リ掛ツテ其枝
ヲ折リツ、不圖下ノ水面ニ眼ヲ投ゲタ剝那異形ナ者ガ水中
ニ浮ンデ居ルノヲ見タノデ早速之レヲ採ツテ見タラ誠ニ見慣レヌ一ノ水艸デアツタ勿々歸テ大學ノ植物學教室
(謂ユル青長屋ノ)ニ持行キ同室ノ人々ニ此珍物ヲ見セタ所皆々コレハト驚イテ居タ、時ノ教授矢田部良吉君
ガ其レハ書物ノ中ニ思ヒ中ル者ガアルトテ直ニ其學名ヲ鉤出シテ吳レタノデ其レガ世界デ有名ナ Aldrovanda
vesiculosa L. デアル事ガ分ッタ此植物ハイしもつたう科 (Droseraceae) ニ屬シサウ世界ニ澤山ナク當時ハ只僅
ニ歐洲ノ一部、印度ノ一部、濠洲ノ一部ノミニ知ラレテ居タ、日本ニ發見セラレタ後ニ更ニ西北利亞東部黒龍
江地方ノ一部、朝鮮并ニ滿洲ニモ發見セラレテ世界ノ產地ハ都合七箇處トナツタ、即チ此著名ナ水艸ガ斯ク我
日本ニモ發見セラレタ事ハ頗ル興味ノ深イモノガアル私ハ其當時むじなもノ新和名ヲ其レニ命ジタ
右ノむじなもト前後シテひしもどる (ごま科 Pedaliaceae) ガ漸ク判明シタ、其果實ノ形態ガ變ナノデチヨツ
ト見當ノ附キ兼ネル水草デアツタガ其レガ隣邦ノ支那ニモ產スル Trapella sinensis Oliv. デアル事ガ分ッタ、
其時分ニ伊藤篤太郎君ガ是レバ Trapellaceae ト云フ新科ヲ建テ得ベキカモ知レント話シテ居ラレタ

水中に浮游セルむじなも (*Aldrovanda vesiculosa* L.)

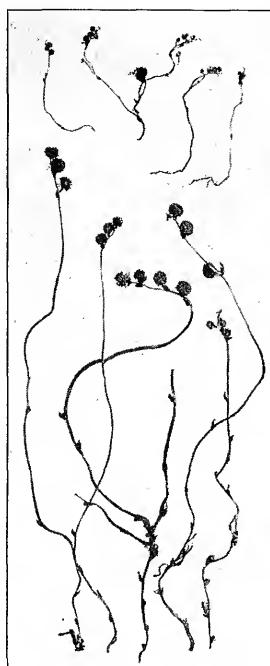
(山城久世郡巨椋池ノ者 昭和二年九月島田玄彌君撮影)

次ニ明治三十五年ニほんがうさうガ發見セラレタノデ始メテほんがうさう科 (Triuridaceae) ガ我邦ニ植エタ、此レハ始メ伊勢國三重郡橋村ノ本郷デ寺岡、今井、植松ノ三君ガ採集シタ其標品ヲ私ガ研究シテほんがうさうナル紀念新和名ト *Sciaiphila japonica* MAKINO. ノ新學名トヲ發表シタ、全體紫色ノ小艸デ葉ハ無ク生エテ居ル狀態ハ植物トモ思ヘヌ程奇異ナ者デアル多分菌根植物ノ一デアラウト想フ、次デ時久芳馬君ガ土佐デ又同屬

ノ一種ヲ採ツタ私ハ之レヲ檢シテ其レニ *Sciaiphila tosaensis* MAKINO. ノ新學名トとあひぬれう一名うるまつたうノ新和名トヲ下シタ、此科ノ諸品ハ皆熱帶地ノ產デアルガ右ノ二新種ヲ我邦ニ得タノハ此科ノ分布上頗ル興味ガアル

次ニ右ノ翌年即チ明治三十六年ニさくらゐさうガ發見セラレタ、當時東京博物館ノ天産課ニ在勤セラレテ居ツタ櫻井半三郎君カラ同君ガ美濃ノ恵那山附近デ得テ來ラレタシテ其レガ紛フ方ナキ一ノ新品デアル事ヲ認メタノデ之レヲ美濃出身ノ三好學博士ト採集者ノ櫻井君トニ「デヂケート」スル意味デ新屬 *Miyoshia*ヲ建テ *Miyoshia Sakuraii*

我日本ニ於テ學界ニ興味ヲ與ヘシ植物發見ノ略史



(上) ほんがうさう (*Sciaphila japonica* MAKINO.)

(紀伊西牟婁郡岩村ニテ大正四年八月二十九日宇井龍藏君ノ採集セシ者撮影)

(下) ときひささう一名うゑまつさう (*Sciaphila tosaensis* MAKINO.)

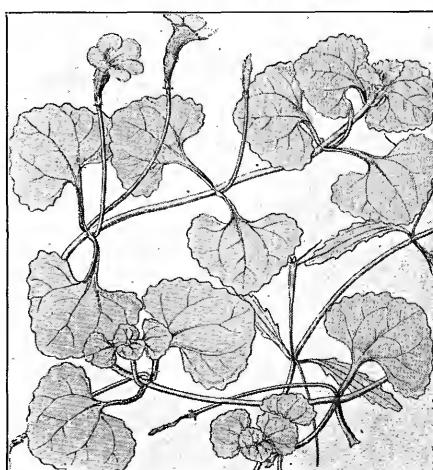
(同上)

MAKINO. ト云フ新學名ヲ發表
シタ、然シ不幸ニシテ間モナク
其レガ馬來產ノ *Protolirion* 屬
一名 *Petrosavia* 屬ト同屬ノ品
デアル事ヲ認メタノデ止ムヲ
得ズ私ハ其學名ヲ *Protolirion*
Miyoshia-Sakurai MAKINO.



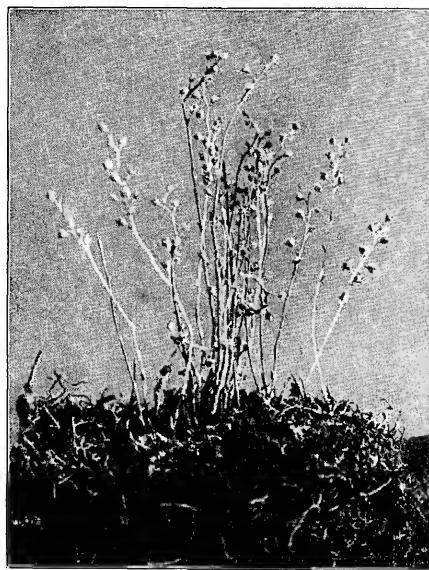
むじなも (*Aldrovanda vesiculosa* L.)

(武州小岩村伊豫田ノ產品ニ就キ牧野寫生)



ひしもどき (*Trapella sinensis* OLIV.)

(下部真間ニ採リシ者 牧野寫生)



美濃可兒郡久々利村ニテノさくらぬさう
(*Petrosavia Miyoshia-Sakuraii* MAKINO.)

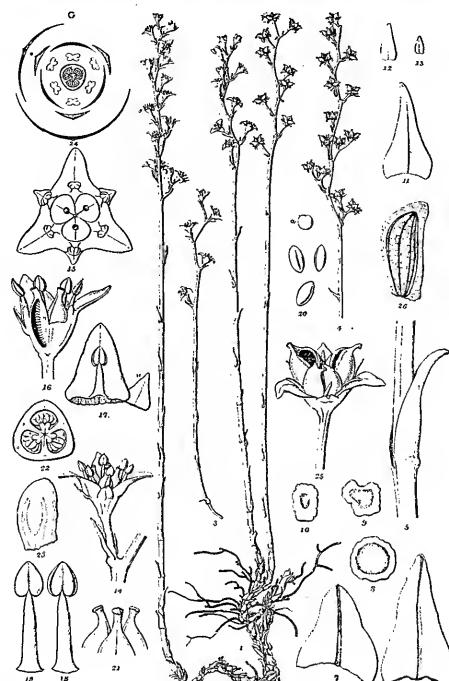
(加藤新市君調製ノ繪はがきニ據ル)

ナシタガ更ニ之レヲ *Petrosavia Miyoshia-Sakuraii* MAKINO. ト改メタ、私ハ此植物ノ形態並ニ花ノ構造ナド頗ル奇抜ナ點ガアルノデ其科ヲ定メルニ困難シタガ泰西ノ學者ハ之レヲゆり科(*Liliaceae*)ニ收メテ居ル、然シ私ハ其科ニ例ナキ其寄生様ノ菌根植物デアルノト其子房ガ半下位ヲ成シテ居ル狀態ナドカラ推シテ或ハ此レハ當サニゆリ科ノ外ニ一ノ獨立ノ科ヲ建テ得ベキモノデアラン歟ヲ豫想シ、始メ *Miyoshiaceae*ヲ建テントシテ見タガ後チ之レヲ *Protoliriaceae* 又ハ *Petrosaviaceae* ノ科名ニ變更シタ事ヲ記シテ置イタ、屬中ノ二種一ハ馬見タガ後チ之レヲ *Protoliriaceae* 又ハ *Petrosaviaceae* ノ科名ニ變更シタ事ヲ記シテ置イタ、屬中ノ二種一ハ馬

次ニ明治四十年ニやつこさうガ發見セラレタ、やつこさうハ形チ頗ル奇態ナ寄生植物デしひノ根ニ生ジテ居ル、新ニ土佐ノ南方デ見付カリ後チ九州ノ南部ニ多ク生ズル事ガ分リ近年又琉球ニモ産スル事ガ知レタ、尙南シテハ臺灣ニ入リ其レガたゞわんやつこさう(Var. *Kawa-Sasakii* (HAYATA) m.)並ニひしがたやつこさう(Var. *Kanehirai* (YAMAMOTO) m.)ニ一變種ト成ツテ居ル、發見當時土佐ニ居ラレタ山本一君カラ土佐デ採集シタ標品ヲ受ケ取ツタ後私ハ之レヲ研究精査シテ確カニ其レガ新屬新種デアルコトヲ認メ *Mitastemon* Yamanotoi MAKINO. ナル新學名並ニやつこさうナル新和名ヲ發表シタバカリデナク其レガ *Mitastemonaceae* 即チやつこさう群ヲ形成スペキ事ヲ提唱シタ、

我日本ニ於テ學界ニ興味ヲ與ヘシ植物發見ノ略史

人ニヨツテハ之レガラフレシア科 (Rafflesiaceae) ノ者デアルト謂ツテ居レドモ私ハ尙ホ自説ヲ固守シテ居ル、ソシテ是レハ今一度能ク精密ニ研究スル餘地ガ充分アルト信ズル、其子房ガ全然上位デアル事ト其薬ガ縦裂セズニヤドリ也 (Viscum) ノ薬ノ様ニ多數ノ花粉籠ヲナシテ居ル事



さくらみさう (*Petrosavia Miyoshia-Sakuraii*
MAKINO.) (牧野 審生)



薩摩國日置郡東市來村ナル向湯田ノ稻荷神社境内ニやっこさう
(*Mitrastemon Yamamotoi* MAKINO.) ガ群生セル自然ノ状態

(大正十一年十一月十九日 木村有香君撮影)

ナド注意スベキ點デアル、此やつこなうハ土佐ガ最初ノ發見地カ
ト云フト決シテサウデハナク其レハ疾ク既ニ明治十五年頃ニ田代安定君ガ大隅國田代郷ノ山地デ發見セラレテ



日向國內海在ニテ採集セルやっこさう (*Mitrapostemon Yamamotoi MAKINO.*) ノしひノ根ニ寄生セル狀

(六正七年十一月菊池明太君影撮)

居リ其レガ同君著『鹿兒島柑橘圖』稿ノ終リニ無名ノマヽニ圖載セラレテ居ル、然シ其レニハ誰モ氣ガ附カズ私モ亦後ニ始テ之レヲ見タノデアルガ其時ニハ既ニヤつこさうノ命名ヲ済シテ之レヲ發表シタ後デアツタ若シ其レヲ私ガ早ク知ツテ居ツタラ無論發見者田代安定君ノ名譽ヲ傳フベキ記念名ヲ付ケタモノヲ誠ニ惜イ事ヲシタ次ニ最近吾人驚異ノ目ヲ瞠ハルかはごけざうガ發見セラレタ、此レハ昨年即チ昭和二年ノ秋薩摩國川内川セシダイガハデ始テ京都帝國大學ノ今村駿一郎理學士ガ發見採集シタ者デ彼ノやつこさうニ次デノ近來ノ大收獲デアル、其レガ舊日本ノ九州デ見付カリ且ツ其科ノ諸植物ハ尋常一樣ナ形態ノ者デナク皆各ミ一癖アル奇抜ナ狀貌ヲ具ヘタ者デアルカラ殊ニ各人ノ興味ヲ唆ルニ充分デアル、今此ニ始メテ *Podostemonaceae* (かはごけざう科) ヲ我日本ノ地ニ見ルニ至リ此かはごけざうノ發見ハソレユエ一齊ニ學者ニどよめきヲ與ヘタ、今村君ガ今回此大手柄ヲ爲タノハ同君ノ爲メニモ京都帝國大學ノ爲メニモ又我學界ノ爲メニモ吾人ハ之レヲ祝福セザルヲ得ナイト思フ、私ハ此奇草ノ標品ヲ見ル毎ニ今村君ヲ想ハヌ事ハナイ、私ハ昨秋京都大學ノ植物學教室デ今村君ガ教授郡場寛博士ノ許デ孜々トシテ此新品ニ就テ研究セラレツヽ在ツタ姿ガ今モ尙ホ眼前ニ新ラシイ、此かはごけざうハ今村君ノ名ト共ニ永久ニ世界ノ學界ニ輝クデア

ラウガ、私ハドウイフ譯カ今村君ノ此かはごけさう研究ニ對シ其間私カニ同情ヲ禁シ得ナイ或ルモノガ私ノ心ニ潜ンデ居ル事ヲ自白シタイ、今村君一名ハ實ノ賓デアル事ヲ悟ツテ其實ヲ著ハスニ力ムルノガ肝要デアル、學界ハ決シテ其功績ヲ沒却シテ之レヲ顧ミナイ程審判ヲ誤ルモノデハナイ事ヲ私ハ保證スル

上ニ列舉シタ者ノ外ニ尙ホ種々ナ珍ラシク且ツ學問上興味ガアツテ又我邦ノ「フロラ」ニ對シテモ重要ナ植物ノ發見セラレタ者ガ頗ル多イ、領土臺灣デハ其レガ爲ニたうゑんわう科(Xyridaceae)ハうとうまめ科(Connaraceae)たかさごのき科(Samydaceae)つりぱりかづら科(新稱)(Ancistrocladaceae)ナドヲ見ルニ至ッタ、今其諸品ヲ一々此ニ舉グル暇モナインデ其レ等ハ態ト省略スルガ此様ニ我日本ハ實ニ植物ガ豊富デアルカラ之レカラマダドンナ珍物ガ出ルカ分ツタモンデヤアナイ、前ニ掲グタ者ハ皆顯花植物方面ノ者バカリデアルガ隱花植物ノ方面ハ其開拓スベキ部門モ廣ク且ツ其種類モ無數デアルカラ其中カラハ屹度内外學者ノ目ヲ欹テシメル奇品珍種ガ踵ヲ接シテ發見セラレ得ベキ事其レハ何時デモベたト大鼓判ヲ捺シテ請合ツテモヨイ、誰レカ此扉ヲ開ク鑰ヲ持ツ者ゾ、吾レト思ハシ人々ハ向フ鉢巻キ樽掛ケ見渡ス限リノ好戰場ニ打チ入ツテ群ガル敵ヲ驅ケ惱マシ目星シイ首級ヲ舉ゲルニ努メヨヤ、學界ニ一廉ノ功名ヲ顯ハサントスル人々又ハ學位ナドニ憧憬ガレル輩ハ吾レ先キニト馳セ參ジテ功名手柄ヲセヨヤセヨヤ

ソシテ終イニ我邦顯花、隱花兩界ノ植物ヲ研究シ盡シテ此ニ光輝アル完全無缺ナ大日本帝國ノ「フロラ」ノ大著ヲ完成スレバソコデ始メ吾人ハ大觴ヲ舉ゲ満ヲ引イテモ差支ハナイガ今日ハマダ小杯ヲダモ手ニスル勇氣モナイ、前途遼遠チツトモ憂フルニ足リナイ、之レヲ短縮シテ早ク成功ヲ見ル、要ハタゞ各人ノ努力次第!!!ソシテ一日モ早ク千秋樂ノ幕ヲ閉デ東洋ノ表ニ此天產ノ一大寶庫ヲ有スル美國ノアル事ヲ世界ニ顯彰セヨ

【補】すきなも(Hippuris vulgaris L.)ハ歐洲北米等デハ敢テ珍シイ植物デハナイガ我邦デハ稀有ノ一種ト謂ツテモヨイ一水草デアル、フランショ、サヴハチエノ日本植物總目錄下卷公刊ノ時即チ我明治十二年ニハ尙此植

物ノ我邦ニ産スル事ハ不明デアツタガ其後間モナク宮部金吾博士ニヨリ最初ニ之レガ北海道デ見出サレタ、同君カラノ標品ガ東京ノ大學ニ來テ此ニ始テ此植物ノ學名ト和名トガ明治十九年出版帝國大學編纂ノ『帝國大學理科大學植物標品目錄』ニ掲出セラレタガ其和名ハ多分宮部博士カ松村任三博士カガ付ケタノデアラウ、本品ハ久シクありのたふ科(Halorrhagaceae)ニ在籍シテ居タガ今日デハすぎなも科(Hippuridaceae)ナル獨立ノ科ノ者ト成シテ居ル、該植物モ亦明治年間ニ始テ我邦ニ在ルト知レ且一科ノあるじト成シテ居ル者ノ一デアル
 【序ニ曰フガ】我日本デ自然分科ノ科名ガ始テ整頓セラタノハ明治五年デ其仕事ヲ爲タノハ其時博物局ニ居ラレタ同局天產部中心ノ人物田中芳男先生デアツタ、即チ其レガ同先生著ノ『坪甘度爾列氏植物自然分科表』^(ノカンドルレ)アルガ此表ハ明治八年ニ訂正セラレタ、當時ハ博物局ガ文部省ニ屬シテ居タ頃デ之ヲ同局デ出版シタ、此表ノ公刊セラレル迄ハ我邦デハタゞ植物界ヲ二十四綱ニ別テ林娜斯氏ノ人工分類法ガ行ハレテ居タニ過ギナカッタ、天保六年(四年デ)發行ノ宇田川榕菴著『植學啓原』ノ引ニ百綱譜^(田中芳男先生ノ記述所ニヨレ)ノ名ガアレドモ遂ニ世ニ公ニハナラナカッタ、田中先生ハ右ノ表ヲバルフォーア氏ノ植物學書(同氏ノ「クラッシュブック」カ或ハ「マニュアル、オブ、ボタタニー」カ兩書ノ内何レカニ據シタモノダニガ多分ソレハ「マニュアル」ノ方ハ無イ)ニ基イテ製セラレタモノデ其科名ヲ譯スルニ當テハ始テノ事デハアリ相當ニ苦心セラレタ事ガ其表ノ緒言ニ見エテ居ル、然シ其Family(其時分ニ)ヲ科ト譯シタノハ其レハ田中先生ノ創意デハナク此レハ支那デ咸豐七年(今カラ七十年前)ニ開雕ニナツタ『植物學』ニ基イタモノデ同書卷ノ八ニ分科ノ項ガアツテ其處ニ科ノ名ガアル、即チ同書ニハ繖形科、石榴科、繡球科、菱科、菊科、脣形科、淡巴菰科、橄欖科、實大功勞科、薔薇科、梨科、梅科、豆科、肉桂科、紫薇科、胡椒科、大黃科、橘通長、細胞、聚胞體、心皮、子房、胚珠、無胚子ナドノ術語ハ皆此書カラ出テ居ル、我邦デハ慶應三年ニ下野足利ノ求道館(私立學校ノ名カ)デ本書ヲ翻刻發行シタ事ガアツタ(此書ヲ足利ノ求道館デ出版シタ事實ハ私利ノ求道館ノ發見シタモノデ其詳説ハ他日公ニスル)